

# What made you die for me

なぜわがため主は死なれた

日本語歌訳(2020/1/4 初版試訳 Hymns for Japan)

(Guitar Capo 3)

1. What made You, Lord, to die for me? Why would You die for me, Your en-e - my?  
You took my place to hang on a tree, To be a curse, a curse for me.  
**Chorus**  
(C) What made You die for me? I was Your en - e-my. Lord, You be-came a curse for me.  
Oh, what a mys - te-ry! My God, You died for me! You died for me, Your en - e - my.

1. What made You, Lord, to die for me?  
Why would You die for me, Your enemy?  
You took my place to hang on a tree,  
To be a curse, a curse for me.

1. 甚麼使你為我捨命?  
為何救我?我是你仇敵。  
你上十字架, 為作我代替;  
你受咒詛, 我享福氣。

1. 主よなぜ死なれた? 44  
てきのわたしのために。46  
じゅう字架に掛けられて、46  
わたしのためのろいとなった。66

(Chorus 1)  
What made You die for me?  
I was Your enemy.  
Lord, You became a curse for me.  
Oh, what a mystery!  
My God, You died for me!  
You died for me, Your enemy.

(副1)  
我原是你仇敵,  
何來為我捨命?  
你受咒詛, 我享福氣。  
神竟為人捨命,  
哦!是極大奧祕!  
你來受死, 為你仇敵。

(折り返し1)  
なぜわがため、33  
主は死なれた? 33  
のろいとさえなった? 44  
なんと不思議、33  
かみ死なれた! 33  
てきのわがために。44

2. I never thought that You would be  
So full of love and tender mercy.  
How could You love a person like me?  
You loved me, dear Jesus, Your enemy.

2. 未曾想到, 你如此行;  
溫柔、憐恤,全向我洋溢。  
為何你愛?我罪大惡極;  
但你愛我一你的仇敵。

2. これほどまでとは!  
あなたのあい、あわれみ。  
わたしの ようなものを  
あなたはなぜ 愛されたのか?

3. You loved me, Lord, so very long;  
And with a love enduring and strong.  
Although I mocked and cursed You so long,  
You waited and prayed for me all along.

3. 你之愛我, 從永遠起;  
你愛恆久、堅定不稍移。  
雖我言語, 冒犯得罪你;  
但你等候, 代求不息。

3. あなたの愛、ながく、  
しんぼう づよく、かたい。  
あなどられても、ずっと、  
とりなし、まちつづけた。

4. I was a man who was just sin,  
Which issued in a life full of sins.  
My heart toward You was in rebellion,  
But, Lord, You touched me with Your compassion.

4. 我是罪人, 犯罪不已;  
活在罪中, 行不法不義。  
我的惡心, 反叛又悖逆;  
但你慈心, 感我衷裏。

4. つみびとのわたし、  
あふれる つみの生かつ、  
さかるう ころろにさえ  
あなたのあわれみがとどく。

(Chorus 2)  
Your love has conquered me,  
Even Your enemy.  
In love, dear Lord, You came to me.  
Nothing could change me  
But love and mercy.  
Your love, dear Lord, has conquered me.

(副2)  
我原是你仇敵,  
竟也能歸服你;  
因你眷臨, 愛裏尋覓。  
是你愛和憐憫,  
征服頑梗剛愎;  
昔日仇敵, 今願服你。

(折り返し2)  
てきのわたし  
あなたの愛に  
せいふく され~た。  
あなたはあい、  
あわれ みて  
わたしを とらえた。

5. One little turn and You were there,  
Waiting for me with Your loving care.  
How could I still remain Your enemy?  
Your love, dear Jesus, disarmed me.

5. 我一轉身, 就遇見你;  
你正等我, 懷聖別愛意。  
我怎忍心, 再與你為敵?  
耶穌, 我今降服歸你。

5. 振り向くと、そこに  
あなたは まってい~る。  
わたしは どうしてなお  
てきのままで いられようか。

*Christ has redeemed us out of the curse of the law, having become a curse on our behalf;*

*基督既為我們成了咒詛, 就贖出我們脫離律法的咒詛,*

キリストは、わたしたちのためにのろいとなって、わたしたちを律法ののろいから贖い出してくださいました。

— Galatians | 加拉太書 | ガラテヤ | 3:13a —